



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada

See herein for bid submission
instructions/

Voir la présente pour les
instructions sur la présentation
d'une soumission

NA
British Columbia

INVITATION TO TENDER

APPEL D'OFFRES

**Tender To: Public Works and Government Services
Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of
Canada, in accordance with the terms and conditions set
out herein, referred to herein or attached hereto, the goods,
services, and construction listed herein and on any attached
sheets at the price(s) set out therefor.

Soumission aux: Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la
Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou
incluses par référence dans la présente et aux annexes
ci-jointes, les biens, services et construction énumérés
ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada -
Pacific Region
401 - 1230 Government Street
Victoria, B. C.
V8W 3X4

Title - Sujet Reverse Osmosis Units Unités à osmose inverse	
Solicitation No. - N° de l'invitation F7044-200169/B	Date 2021-01-27
Client Reference No. - N° de référence du client F7044-200169	GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG PW-\$XLV-588-8168
File No. - N° de dossier XLV-0-43135 (588)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Pacific Standard Time PST on - le 2021-02-12 Heure Normale du Pacifique HNP	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Wulff, Gregor F.	Buyer Id - Id de l'acheteur xlv588
Telephone No. - N° de téléphone (250) 217-7138 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Fisheries and Oceans Canada See herein	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein – Voir ci-inclus	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX	3
1.1 BESOIN	3
TOUS LES LIVRABLES DOIVENT ÊTRE LIVRÉS AVANT 16 SEMAINES À PARTIR DE L'ATTRIBUTION DU CONTRAT.	3
1.1.1 PRODUITS EQUIVALENTS.....	3
1.2 COMPTE RENDU	3
1.3 SERVICE CONNEXION POSTEL.....	4
PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES	5
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	5
2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS	5
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION.....	5
2.4 LOIS APPLICABLES	6
PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS.....	7
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS	7
PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION	8
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION	8
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION	8
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION	9
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	9
PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT	10
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	10
6.2 BESOIN	10
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	10
6.4 DURÉE DU CONTRAT	10
6.5 RESPONSABLES.....	10
6.6 PAIEMENT	11
6.7 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION.....	11
6.8 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	12
6.9 LOIS APPLICABLES	12
6.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS	12
6.11 ASSURANCE	12
ANNEXE A - BESOIN	13
ANNEXE B - BASE DE PAIEMENT.....	19
ANNEXE C - DISPOSITIONS SUR L'INTÉGRITÉ - LISTE DES NOMS	20
ANNEXE D - INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE	21
ANNEXE E - LISTE DE VÉRIFICATION DE L'OFFRE.....	22

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-200169/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7044-200169

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
XLV-0-43135

Buyer ID - Id de l'acheteur
xlw588
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Cette sollicitation d'offres annule et remplace le numéro de sollicitation d'offres précédent F7044-200169/A daté de 2020-12-08 avec une clôture de 2020-12-23 à 14:00, heure normale du Pacifique. Une séance de débriefing ou de rétroaction sera fournie sur demande aux soumissionnaires qui ont soumissionné lors de la sollicitation précédente.

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.1 Besoin

Le ministère des Pêches et des Océans, la Garde côtière canadienne a un besoin pour la fourniture et la livraison de 6 unités chaque Lifestream SW6500 563 à osmose inverse (OI) (ABS Type Approuvé) ou équivalent approuvé.

Tous les livrables doivent être livrés avant 16 semaines à partir de l'attribution du contrat.

1.1.1 Produits équivalents

1. Les produits dont la forme, l'ajustage, la fonction et la qualité sont équivalents aux articles spécifiés dans la demande de soumissions seront pris en considération si le soumissionnaire :
 - a. indique la marque, le modèle et/ou le numéro de pièce du produit de remplacement;
 - b. déclare que le produit de remplacement est entièrement interchangeable avec l'article indiqué;
 - c. fournit les caractéristiques complètes et les imprimés descriptifs pour chaque produit de remplacement;
 - d. présente une déclaration de conformité comprenant des caractéristiques techniques qui montrent que le produit de remplacement répond à tous les critères de rendement obligatoires précisés dans la demande de soumissions, et;
 - e. indique clairement les parties des caractéristiques et des imprimés descriptifs qui confirment que le produit de remplacement est conforme aux critères de rendement obligatoires.
2. Les produits offerts comme équivalents sur les plans de la forme, de l'ajustage, de la fonction et de la qualité ne seront pas pris en considération si :
 - a. la soumission ne fournit pas toute l'information requise pour permettre à l'autorité contractante de pleinement évaluer l'équivalence de chaque produit de remplacement, ou;
 - b. le produit de remplacement ne répond pas aux critères de rendement obligatoires précisés dans la demande de soumissions visant l'article en question ou ne les dépasse pas.
3. Lorsque le Canada évalue une soumission, il peut, sans toutefois y être obligé, demander aux soumissionnaires qui offrent un produit de remplacement de démontrer, à leurs propres frais, que le produit de remplacement est équivalent à l'article indiqué dans la demande de soumissions.

1.2 Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-200169/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7044-200169

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
XLV-0-43135

Buyer ID - Id de l'acheteur
xl588
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

1.3 Service Connexion postel

Cette demande de soumissions permet aux soumissionnaires d'utiliser le service Connexion postel offert par la Société canadienne des postes pour la transmission électronique de leur soumission. Les soumissionnaires doivent consulter la partie 2, Instructions à l'intention des soumissionnaires, et la partie 3, Instructions pour la préparation des soumissions, de la demande de soumissions, pour obtenir de plus amples renseignements

PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2020-05-28) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement à l'Unité de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date et à l'heure indiquées à la page 1 de la demande de soumissions. Les soumissionnaires doivent acheminer leur soumission à l'endroit suivant :

Unité de réception des soumissions de la région du Pacifique de TPSGC

Seules les soumissions transmises à l'aide du service Connexion postal seront acceptées. Le soumissionnaire doit envoyer un courriel pour demander d'ouvrir une conversation Connexion postal à l'adresse suivante:

TPSGC.RPRceptiondessoumissions-PRBidReceiving.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Remarque : Les soumissions ne seront pas acceptées si elles sont envoyées directement à cette adresse de courriel. Cette adresse de courriel doit être utilisée pour ouvrir une conversation Connexion postal, tel qu'indiqué dans les instructions uniformisées [2003](#), ou pour envoyer des soumissions au moyen d'un message Connexion postal si le soumissionnaire utilise sa propre licence d'utilisateur du service Connexion postal.

Il incombe au soumissionnaire de s'assurer que la demande d'ouverture de conversation Connexion postal est envoyée à l'adresse électronique ci-dessus au moins six jours avant la date de clôture de la demande de soumissions.

Les soumissions transmises par télécopieur ou sur papier à l'intention de TPSGC ne seront pas acceptées.

2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins dix (10) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-200169/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7044-200169

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
XLV-0-43135

Buyer ID - Id de l'acheteur
xl588
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

2.4 Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur **en Colombie-Britannique**, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

3.1 Instructions pour la préparation des soumissions

Le soumissionnaire doit envoyer sa soumission par voie électronique conformément à l'article 08 des instructions uniformisées 2003. Le système Connexion postal a une limite de 1 Go par message individuel affiché et une limite de 20 Go par conversation.

La soumission doit être présentée en sections distinctes comme suit :

- Section I : Soumission technique
- Section II : Soumission financière
- Section III : Attestations

Les soumissions transmises par télécopieur ou sur papier ne seront pas acceptées

Section I : Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient démontrer leur compréhension des exigences contenues dans la demande de soumissions et expliquer comment ils répondront à ces exigences. Les soumissionnaires devraient démontrer leur capacité de façon complète, concise et claire pour effectuer les travaux.

Section II : Soumission financière

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement à l'annexe B. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

3.1.1 Paiement électronique de factures – soumission

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe D, Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés. Si l'annexe « D » Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

3.1.2 Fluctuation du taux de change

C3011T (2013-11-06) Fluctuation du taux de change

Section III : Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-200169/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7044-200169

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
XLV-0-43135

Buyer ID - Id de l'acheteur
xl588
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

4.1.1 Évaluation financière

Clause du *Guide des CCUA* [A0220T](#) (2014-06-26) Évaluation du prix

4.2 Méthode de sélection

Une soumission doit respecter toutes les exigences de la demande de soumissions pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.

PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

5.1 Attestations exigées avec la soumission

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction

Conformément aux dispositions relatives à l'intégrité des instructions uniformisées, tous les soumissionnaires doivent présenter avec leur soumission, **s'il y a lieu**, le formulaire de déclaration d'intégrité disponible sur le site Web [Intégrité – Formulaire de déclaration](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html>), afin que leur soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

Conformément à l'article intitulé Renseignements à fournir lors d'une soumission, de la passation d'un contrat ou de la conclusion d'un accord immobilier de la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html#s4) (<https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html#s4>).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

6.1 Exigences relatives à la sécurité

Le contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

6.2 Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits à l'annexe A, Besoin.

6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

6.3.1 Conditions générales

[2010A](#) (2020-05-28), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

6.4 Durée du contrat

6.4.1 Date de livraison

Tous les livrables doivent être livrés (dans les locaux du fournisseur) avant 16 semaines à partir de l'attribution du contrat.

6.4.2 Instructions d'expédition - livraison au point d'origine

Les biens doivent être expédiés au point de destination précisé dans le contrat et livrés :
Selon les Incoterms 2010 Ex Works 'EXW' les locaux de l'entrepreneur.

6.5 Responsables

6.5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom : Gregor Wulff
Services publics et Approvisionnement Canada
Direction générale des approvisionnements
Direction : Approvisionnements, marine
Téléphone : (250) 217-7138
Courriel : Gregor.Wulff@pwgsc-tpsgc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus, suite à des demandes ou instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

6.5.2 Responsable technique

Le responsable technique pour le contrat est :

Nom : AED
Titre : AED
Organisation : AED
Adresse : AED
Téléphone : AED

Télécopieur : AED
Courriel : AED

Le responsable technique représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le responsable technique; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

6.5.3 Représentant de l'entrepreneur

L'entrepreneur doit remplir le tableau ci-dessous soumettre à leur soumission.

Personne-ressource :	Nom	Téléphone	Courriel
Questions relatives à la passation de marché			
Questions d'ordre technique			
Questions de facturation			

6.6 Paiement

6.6.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé des prix unitaires fermes précisés dans l'annexe B. Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

6.6.2 Paiements multiples

Clause du guide des CCUA H1001C (2008-05-12), Paiements multiples

6.6.3 Paiement électronique de factures – contrat (Si applicable)

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- Carte d'achat Visa ;
- Carte d'achat MasterCard ;
- Dépôt direct (national et international) ;
- Échange de données informatisées (EDI) ;
- Virement télégraphique (international seulement) ;

6.7 Instructions relatives à la facturation

L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

Les factures doivent être distribuées comme suit :

Facture doit être libellé à:
(à déterminer)

La facture d'origine doit être envoyée pour vérification:

PAC.MARINE@pwgsc-tpsgc.gc.ca

S'il vous plaît noter le numéro de contrat dans la ligne d'objet du courriel.

6.8 Attestations et renseignements supplémentaires

6.8.1 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

6.9 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur _____, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

6.10 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales 2010A (2020-05-28), Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- c) Annexe A, Besoin;
- d) Annexe B, Base de paiement;
- e) la soumission de l'entrepreneur en date du _____.

6.11 Assurance

L'entrepreneur est responsable de décider s'il doit s'assurer pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance souscrite ou maintenue par l'entrepreneur est à sa charge ainsi que pour son bénéfice et sa protection. Elle ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue.

ANNEXE A - BESOIN

ANNEXE A

ÉNONCÉ DES BESOINS

Pour la fourniture et la livraison de six (6) unités chaque Lifestream SW6500 563 à osmose inverse (OI) (ABS Type Approuvé) ou équivalent approuvé.

CONTEXTE

La Garde côtière canadienne doit remplacer son système d'OI HMSA sur trois navires hauturiers de recherches halieutiques, le NGCC Sir John Franklin, le NGCC Capitaine Jacques Cartier et le NGCC John Cabot, par de nouvelles unités d'OI capables de produire chacune 12 m³/jour (3 168 gallons par jour) et dimensionnées pour tenir dans un espace maximum de 70" L x 35" W x 65" H.

Les navires hauturiers de recherches halieutiques sont de nouvelles constructions livrées en 2019-2020. La construction de l'espace des machines domestiques sur le premier navire, le NGCC Sir John Franklin, a commencé fin 2014. Il a été utilisé comme "bloc pilote" pour tester les techniques de construction. En tant que tel, les unités d'OI du HMSA ont environ 5 ans de plus que le navire lui-même et montrent des signes de vieillissement. Ces unités d'OI HMSA ont connu un taux d'échec élevé. Au cours des 8 premiers mois de fonctionnement du NGCC Sir John Franklin, il y a eu 7 défaillances des unités OI. Le NGCC Capitaine Jacques Cartier a également connu des défaillances après son entrée en service.

En outre, les modèles HMSA existants s'avèrent difficiles à entretenir car il n'y a pas de fournisseur nord-américain. Les pièces et le service viennent d'Europe, ce qui est très coûteux et les délais de livraison sont longs.

La plupart, sinon tous les grands navires de notre flotte de la côte ouest sont équipés de OI Lifestream. Cela présente un avantage car le personnel des navires connaît bien ces unités, les pièces peuvent être partagées entre les navires et cette nouvelle capacité nous permettrait de faire fonctionner une unité à la fois pour répondre à l'utilisation du navire.

Les navires hauturiers de recherches halieutiques sont ou seront inscrits au programme d'inspection statuaire déléguée de Transports Canada pour les navires de plus de 24 m de long, et seront inscrits dans la classe du American Bureau of Shipping. À ce titre, une unité d'osmose inverse approuvée par l'ABS est requise.

L'installation ne fait PAS partie de cette exigence.

MATÉRIEL

Le matériel se compose des éléments suivants :

Article	Quantité	Partie #	Description
1	6	SW6500 563	12 m³/jour Système de dessalement par osmose inverse 575 Volt /60 Hz /3 Phase
2	6	ABW	Système de lavage à contre-courant automatique
3	6	MF3	Filtre média
4	6	MCS	Système de nettoyage des membranes
5	6	REMIN	Filtre reminéralisant
6	6		Chauffage en ligne
7	36	FC1520	Filtre de 20 microns
8	36	FC1505	Filtre de 5 microns
9	3	MCCKIT	Kit d'entretien des membranes
10	6	POY0128	Pompe à huile, 1 gallon

APPROBATION DE TYPE ABS

Une copie de l'inspection avant expédition de l'American Bureau of Shipping pour les unités d'osmose inverse (OI) Lifestream SW6500 563 doit être fournie dans le cadre de la livraison du système.

APPENDICE 1 DE L'ANNEXE A

PRODUIT ÉQUIVALENT APPROUVÉ - CRITÈRES D'ÉQUIVALENCE

Lorsqu'un soumissionnaire propose un produit équivalent, ce tableau doit être rempli avec les détails techniques spécifiques du produit de substitution et les documents justificatifs requis pour démontrer la conformité des produits aux critères d'équivalence.

Critères #	Critères Description	Caractéristique du matériel proposé par Soumissionnaires
C.1	L'unité d'osmose inverse (OI) est capable de dessaler au minimum 12 m ³ d'eau potable par jour à 25°C avec 38 000 ppm d'eau de mer.	
C.2	L'unité OI est certifiée par l'American Bureau of Shipping	
C.3	L'unité OI est alimentée par 575 V, 60 Hz triphasé.	
C.4	L'unité d'osmose inverse doit disposer de connexions pour : l'alimentation en eau de mer brute, la décharge de saumure, la décharge de produits, l'entrée d'eau potable et l'entrée et la sortie de solutions de nettoyage.	
C.5	L'unité d'osmose inverse doit être équipée de raccords de nettoyage et de vannes d'isolement pour le rinçage.	
C.6	L'unité d'osmose inverse doit être équipée d'un système de préfiltration pour éliminer les particules qui pourraient endommager la pompe à haute pression et/ou encrasser les membranes d'osmose inverse. Le système de pré-filtration doit pouvoir être lavé à contre-courant. Le système de pré-filtration doit être équipé de filtres à cartouches jetables de 20 microns et 5 microns au minimum.	
C.7	L'unité d'osmose inverse doit être équipée d'un système de lavage à contre-courant automatique qui rince automatiquement à l'eau potable les membranes OI et les parties des vannes	

	exposées à l'eau de mer lorsque l'unité est arrêtée.	
C.8	L'unité d'osmose inverse doit être équipée d'un filtre à média avec des vannes de rétro-rinçage.	
C.9	L'unité d'osmose inverse doit être équipée d'un amortisseur de pulsations à la sortie de la pompe haute pression.	
C.10	L'unité d'osmose inverse doit être équipée d'une électrovanne de dérivation automatique du produit vers la ligne de stockage.	
C.11	La console de commande locale de l'OI doit être protégée par un boîtier résistant aux éclaboussures, classé NEMA 4 ou IP66 ou supérieur. Les boîtiers doivent offrir un degré de protection au personnel contre les contacts accidentels de niveau NEMA 12 ou IP52 ou supérieur. Tous les autres composants électriques doivent être protégés contre l'humidité selon NEMA 4 ou IP66 ou plus.	
C.12	L'unité d'osmose inverse doit être équipée d'une pompe de surpression. La pompe de surpression doit fonctionner automatiquement avec le centre de contrôle principal du système. La pompe doit être conçue pour le service en eau de mer et construite en acier inoxydable 316.	
C.13	L'unité d'osmose inverse doit disposer de jauges de pression sur la ligne d'alimentation en eau de mer, afin de surveiller les opérations de l'unité. Ces jauges doivent être en acier inoxydable 316 (tube et douille) et remplies de glycérine. Les manomètres haute pression (en acier inoxydable 316 et remplis de glycérine) doivent être montés sur un panneau et indiquer la pression à la sortie de la pompe haute pression ainsi qu'à la sortie des membranes d'osmose inverse.	

C.14	L'unité d'osmose inverse doit disposer de débitmètres pour mesurer le débit de la saumure et du produit rejetés. Ils doivent être montés sur le panneau.	
C.15	L'unité d'osmose inverse doit avoir des plaques d'extrémité de logement de membrane OI équipées de lignes d'échantillonnage.	
C.16	Système de nettoyage des membranes. Un réservoir doit être fourni pour faciliter le nettoyage et la présentation des membranes. Le système doit être équipé de vannes de sélection, d'un débitmètre et être inclus dans le tableau de commande.	
C.17	Les moteurs de l'unité RO sont totalement fermés, refroidis par ventilateur (TEFC) et recouverts d'époxy. Les moteurs ont une isolation minimale de classe F. Les moteurs électriques et le patin sont reliés électriquement à la coque du navire et mis à la terre.	
C.18	L'unité d'OI doit avoir les caractéristiques de sécurité minimales suivantes :	
i)	La pompe HP est protégée des conditions de faible aspiration par un pressostat SS sur le côté aspiration de la pompe.	
ii)	La pompe HP est protégée de la pression de refoulement élevée par un pressostat en acier inoxydable situé du côté haute pression de la pompe.	
iii)	Le système est protégé contre la surpression par une soupape de décharge en acier inoxydable 316 à la sortie de la pompe haute pression.	
C.19	L'unité OI doit avoir les caractéristiques automatiques suivantes :	

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-200169/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7044-200169

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
XLV-0-43135

Buyer ID - Id de l'acheteur
xlV588
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

i)	Capteurs du système et relais d'arrêt fonctionnant en mode automatique.	
ii)	Les équipements liés aux processus auxiliaires sont automatiquement mis en marche lors du démarrage de l'usine.	
iii)	Fonctionnement du PLC	
C.20	L'unité OI doit être montée sur un châssis en acier (un skid) recouvert d'une peinture anticorrosion	

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-200169/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7044-200169

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
XLV-0-43135

Buyer ID - Id de l'acheteur
xl5588
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEXE B - BASE DE PAIEMENT

B1. Prix contractuel

Article	Description	Prix unitaire	Quantité	Total calculé (CAD\$)
1	Système de dessalement par osmose inverse d'une capacité de 12 m³/jour (Lifestream ou équivalent) 575 volts/60 Hz/triphasé Pièce numéro SW6500 563 Y compris l'approbation de l'inspection avant expédition de l'American Bureau of Shipping.	_____ \$	6	_____ \$
2	Système de lavage à contre-courant automatique Pièce numéro ABW	_____ \$	6	_____ \$
3	Élément filtrant Pièce numéro MF3	_____ \$	6	_____ \$
4	Système de nettoyage de la membrane Pièce numéro MCS	_____ \$	6	_____ \$
5	Filtre de reminéralisation Pièce numéro REMIN	_____ \$	6	_____ \$
6	Élément chauffant en ligne couplé	_____ \$	6	_____ \$
7	Filtre 20 microns Pièce numéro FC1520	_____ \$	36	_____ \$
8	Filtre 5 microns Pièce numéro FC1505	_____ \$	36	_____ \$
9	Trousse d'entretien pour membrane Pièce numéro MCCKIT	_____ \$	3	_____ \$
10	Huile pour pompe, 1 gallon Pièce numéro POY0128	_____ \$	6	_____ \$
Total – Prix du contrat [PRIX D'ÉVALUATION]				_____ \$

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-200169/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7044-200169

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
XLV-0-43135

Buyer ID - Id de l'acheteur
xl588
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEXE C - DISPOSITIONS SUR L'INTÉGRITÉ - LISTE DES NOMS

Veillez fournir le nom des entités suivantes, selon la nature du droit de propriété de l'entreprise.

1. Dans le cas d'une personne morale: le nom de chacun des membres du conseil d'administration

2. Dans le cas d'une entreprise individuelle ou d'un particulier faisant affaires sous le nom d'une entreprise: le nom de l'unique propriétaire ou particulier

3. Dans le cas d'une coentreprise: le nom de tous les membres actuels de la coentreprise

4. Dans le cas d'un particulier, le nom complet de la personne

5. Pour un individu - le nom complet de la personne

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-200169/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7044-200169

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
XLV-0-43135

Buyer ID - Id de l'acheteur
xlV588
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEXE D - INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE

Le soumissionnaire accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ☐ Carte d'achat VISA ;
- ☐ Carte d'achat MasterCard ;
- ☐ Dépôt direct (national et international) ;
- ☐ Échange de données informatisées (EDI) ;
- ☐ Virement télégraphique (international seulement) ;

ANNEXE E - LISTE DE VÉRIFICATION DE L'OFFRE

E1.1 Liste de vérification des produits livrables obligatoires

Nonobstant les exigences touchant les produits livrables précisés dans la demande de soumissions et le marché connexe (Annexe A), les produits livrables obligatoires, qui doivent être présentés avec les documents du soumissionnaire pour être jugés recevables, sont décrits ci-dessous.

Les éléments suivants sont obligatoires et la soumission du soumissionnaire sera évaluée en fonction des exigences définies dans les présentes. Le soumissionnaire doit se conformer à chaque élément pour que sa proposition soit recevable.

N°	Référence à la demande de soumission	Désignation	Situation	Document fourni	Référence à l'offre (section, n° de page, etc.)
1	Partie 3, Section I	Soumission technique. Si un produit équivalent est proposé, le soumissionnaire doit démontrer que le produit de remplacement répond aux critères d'équivalence définis à l'annexe A.	Obligatoire avec l'offre	<input type="checkbox"/>	
2	Annexe B	La base de paiement, remplie	Obligatoire avec l'offre	<input type="checkbox"/>	

E1.2 Documents d'appui

Si les renseignements suivants, à l'appui de l'offre, ne sont pas remis de pair avec cette dernière, ils pourraient être demandés par l'autorité contractante, auquel cas il faudrait les fournir dans un délai de 48 heures après réception de la demande écrite :

N°	Référence à la demande de soumission	Désignation	Situation	Document fourni	Référence à l'offre (section, n° de page, etc.)
1	Page couverture	Page 1 de la partie 1 du document de <u>demande de propositions</u> rempli et signé	48 heures après demande écrite	<input type="checkbox"/>	
2	Article 2.4	Changement à la loi applicable (le cas échéant)	48 heures après demande écrite	<input type="checkbox"/>	
3	Article 6.5.3	Représentants de l'entrepreneur, tableau dûment rempli	48 heures après demande écrite	<input type="checkbox"/>	
4	Annexe C, article 5.1.1	Dispositions relatives à l'intégrité – Liste de noms, rempli	48 heures après demande écrite	<input type="checkbox"/>	
5	Annexe D	instruments de paiement électronique, rempli	48 heures après demande écrite	<input type="checkbox"/>	